

KERTÉSZ POSTA HORTICOLĂ

PUBLICAȚIUNILE OFICIALE
ALE SOCIETĂȚII DE HORTICULTURA
DIN R. P. R. FIL. ARDELEANĂ — CLUJ



A. R. N. K. - I KERTÉSZETI EGYESÜLET
ERDÉLYRÉSZI FIÓKJA — KOLOZSVÁR
HIVATALOS KOZLONYE

PERS. JURID. Nr. 271/927. TRIB.: LFOV

CLUJ-KOLOZSVÁR, STR. REPUBLICEI (KOZTÁRSASÁG-U) 42 (GRĂDINA BOTANICĂ)

Anul XVI. Nr. 8-9.

TELEFON Nr. 29-60

XVI-ik évf. 8-9. sz

ȘTIRI ȘI SFATURI ❀ HIREK ÉS TANÁCSOK

INDICATOARELE

tarifare de calificare și salarizare a principalelor
meserii din agricultură și norma de muncă

— Continuare III. —

— Flori-, legumi-, pomi-, și viticultor —

MESERIA: POMICULTOR

Categoria IV.—a cu salariul lunar Lei: 5.018.

Capitolul I. Felul lucrărilor executate.

— Conduce o livadă pe rod în suprafață de 20—25 ha., sau o plantație tânără de aceeași suprafață, sau o pepinieră de 5 ha.

— Cunoașterea tuturor lucrărilor de tehnică pomicolă ca: alegerea locului pentru livadă, pregătirea terenului, pichetarea, plantarea pomilor, lucrările de întreținere și de igienă culturală, recoltarea, sortarea și ambalarea fructelor, etc.

— Recunoașterea boalelor și inamicilor pomilor precum și combaterea lor (stropiri, luptă contra brumelor, etc.).

— Pregătirea soluțiilor pentru combaterea inamicilor.

— Tehnica îngrășămintelor chimice și naturale.

— Măsuri de reglementare fructificației.

— Transplantarea pomilor cu bal de pământ.

— Interpretarea și executarea planului în livezi.

— Interpretarea și executarea planurilor și devizelor întocmite.

— Cronometarea muncilor, stabilirea și aplicarea normelor de muncă.

— Ținerea carnetului de pontaj și a carnetului de observații.

— Recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate în acord.

In pepinieră:

— Stabilește timpul optim pentru recolta de sămburi și semințe în vederea producerii de material săditor (port-altoi).

— Cunoașterea lucrărilor tehnice din pepinieră ca: condiționarea sămburilor și semințelor, stratificarea, semănatul, lucrări de întreținere, în școala de semințe și școala de altoi, plantarea în școala de altoi, executarea planului de altoi, recoltarea altoaielor, ambalarea, transportul și dezinfectarea în timpul vegetației, altoirea în ochi dormind și în uscat, formarea coroanei, conducerea vegetației prin

MUTATÓ

a főbb mezőgazdasági képezített foglalkozásokról,
valamint fizetésekről és az előírt munkálatokról.

— III. Folytatás. —

Virág-, zöldség-, gyümölcskertész és szőlész.

GYÜMÖLCSKERTÉSZ:

IV-ik osztály, 5.018 lei havi fizetéssel.

I. Fejezet. Milyen munkákat kell végeznie:

— Vezet: egy 20—25 ha.-nyi területű gyümölcsösöt, vagy ugyanakkora területű gyümölcsfa-csemetést, vagy egy 5 ha.-nyi gyümölcsfaiskolát.

— Ismernie kell az összes idevonatkozó gyakorlati munkálatokat: a gyümölcsösnek való hely megválasztását, annak előkészítését, kijelölését, fák ültetését, karbantartási munkálatokat és egészségi műveleteit, a gyümölcs szedését, osztályozását és csomagolását, stb.

— A gyümölcsfák betegségeinek és rovári kártevőinek ismerése és az azok elleni védekezés módja (permetezés, lisztharmat elleni védekezés, stb.).

— Növényvédelmi szerek használatát a rovári kártevők ellen.

— Mű- és természetes trágya használata.

— A gyümölcsfák szaporítására előírt szabályok.

— A csemeték földlabdával való átültetése.

— A gyümölcsös tervének elkészítése és végrehajtása.

— Tervek készítése és végrehajtása, költségvetés-előirányzat készítése a berendezésekről.

— Munkaidő beosztás és a munka norma állandósítása és alkalmazása.

— Pontozó nyilvántartási könyv és figyelőkönyv vezetése.

— Az elvégzett akkordmunkák mennyiségének és minőségének felvétele.

A faiskolában:

— Az ültetésre és ojtásra alkalmas csonthéjas és pusamagvak gyűjtési idejének ismerete.

— Gyakorlati munkák ismerete a faiskolában: a csonthéjas- és puhamagvasok állapota, osztályozása, vetése, karbantartási munkálatok a magiskolában és az ojtványiskolában, az ojtási tervek végrehajtása, ojtványok szedése, csomagolása, szállítása, fertőtlenítése, nyugalmi állapota, alvószemek ojtása, koronaalakítás, visszavágás vezetése a nyu-

inciziuni, crestături, inelări, ciupiri, etc. stratificarea, clasarea pe calități și balotarea materialului săditor, etc.

Capitolul II. Utilaj.

— Mașinele și unelele necesare pentru: pregătirea terenului, semănat, plantat, lucrări de întreținere, pentru combaterea inamicilor pomilor, recoltare, etc.

— Materiale necesare în pepinieră și livadă ca: lanț, sârmă gradată, termometru, barometru, higrometru, pluviometru, areometru, lupă, sulf, uleiuri minerale, carbolineum, calaican, suflat de cupru, formol, arseniate, ulei vegetal, etc.

Capitolul III. Cunoștințe teoretice.

— Cunoștințe elementare de aritmetică și geometrie (plan, unghiuri, triunghiuri, etc.).

— Cunoașterea modului de prepararea diferitelor soluții.

— Cunoștințe de botanică și în special de fiziologia plantelor în legătură cu: rolul frunzei, rolul luminei solare în funcțiunile frunzei, în fructificarea pomului, în formarea și dezvoltarea fructelor, etc.

— Cunoștințe asupra repartizării fructelor pe metru liniar.

— Cunoștințe sumare despre boalele și inamicii pomilor.

— Cunoștințe sumare de meteorologie (temperatură, vânt, umiditate, etc. și cunoștințe sumare despre brumă).

— Stabilirea momentului potrivit pentru recoltarea fructelor.

Capitol IV. Cunoștințe practice.

— Cunoașterea executării lucrărilor dela capitolul I.

— Ridicarea perpendicularei, trasarea unghiurilor drepte și de 60°.

— Folosirea aparatelor meteorologice (termometru, pluviometru, barometru, etc.).

— Montarea, demontarea și folosirea aparatelor de stropit.

MAESTRU: POMICULTOR.

Categoria V.-a cu salariul lunar Lei: 6.024.

Capitolul I. Felul lucrărilor executate.

— Conduce o livadă de 60—75 ha. pe rod sau:
— O plantație tânără de 75—100 ha. sau
— O pepinieră de 12—15 ha., fiind ajutat de pomicultor.

— Cunoașterea precisă a tuturor lucrărilor tehnice, enumerate la categoria IV.-a și în plus:

Semințe de CYCLAMEN

selecționate din culturi de plante sămânță, în deosebi culorile lachs — Orange-neulachsrosa precum alte culori se pot găsi:*

TRANDAFIRI PITICI!

Poliantha- și Trandafiri în varietățile cele mai alese pentru ornamentare de pe acum se pot face comenzi la

*Stabilimentul Horticol BAUER
TIMIȘOARA III, Str. Romulus Nr. 31.

galmi idöben, nevelése, gyűrzése, tányérozása, stb., rétegezése, minőségi osztályozása és az ültetési anyag csomagolása, stb.

II. Fejezet. Szerszámok.

— A szükséges gépek és szerszámok: a terület megművelésére, előkészítésére, vetés, ültetés, a munkálatok végzéséhez, gyümölcsfa kártevői elleni védelmező eszközök, gyümölcszedéshez, csomagoláshoz, stb.

— Szükséges anyagok a faiskolában és gyümölcsösben: lánccs, mérőszalag, hőmérő, időjárás-mérő, nedvességmérő, csapadékmérő, sűrűségmérő, nagyító, kén, ásványi olaj, karbolineum, vitriol, rézgálic, formalin, arzén, növényi olaj, stb.

III. Fejezet. Elméleti ismeretek.

— Egyszerű számtan és mértan alapfogalmai (terv, derék- és háromszög stb.).

— Különböféle permetlevelek előkészítésének ismerete.

— Növénytan ismeretek és azok élettana, a levelek szerepe, a napvilág, a levelek működése a gyümölcsfák termésére, alakítására és a gyümölcsök fejlődésére vonatkozólag, stb.

— A gyümölcsök osztályozásának ismerete méterenként.

— Az összes gyümölcsfa kártevőinek és betegségek ismerete.

— Az összes időjárás ismeretei (hőmérséklet, szél, nedvesség, stb. és az összes dér ismerete.

— A beérett gyümölcsök szedési idejének meghatározása.

IV. Fejezet. Gyakorlati ismeretek.

— Az első fejezetben előírt munkálatok végzésének ismerete.

— A szokványos merőleges és derékszög felállítására és a 60°.

— Az időjárást jelzőkészülékek ismerete (hőmérő, csapadékmérő, légsúlymérő, stb.).

— Öntözőkészülékek összeállítása, szétszedése és használata.

GYÜMÖLCS-KERTÉSZ MESTER

V-ik osztály — Lei: 6.024. — havi fizetéssel.

I.-ő fejezet. Munkaköre:

— Egy 60—75 ha. területű termő gyümölcsös, vagy egy 75—100 ha. területű telepítés, vagy egy 12—15 ha.-nyi területű faiskola vezetése, gyümölcs-kertészek segítségével.

— Tökéletes ismerete az összes gyakorlati munkáknak a IV-ik osztályban előírtakon felül.

CYCLAMEN-mag

kiválasztott anyanövényekről főleg lachs-színekben; orange-neulachsrosa, valamint más színekben kapható:*

BOKORRÓZSÁKI!

Poliantha- és futórózákat a legjobb fajtákban összeállításra már most előjegyzésbe vesz:

*BAUER Kertészete
TIMIȘOARA, III. Strada Romulus Nr. 31.

Stabilirea raportului între specii la o livadă de tip industrial-sortimente.

— Cunoașterea varietăților pe specii, cu epoca de coacere.

— Distanțele de plantare dintre pomi pe specii, varietăți, port-altoi, felul plantației și teren.

— Tăieri de formarea coroanei, corecție, reținere și fructificare.

— Formarea și conducerea spaliierilor, precum și lucrări speciale în vederea obținerii diferitelor forme.

— Recunoașterea inamicilor pomilor și combaterea lor.

— Organizarea și coordonarea muncilor.

— Intocmirea de planuri și devize.

— Cronometrarea lucrărilor, stabilirea și aplicarea normelor de muncă.

— Evaluarea producției la diferite epoci.

— Stabilirea pagubelor pricinuite de calamități.

— Valorificarea cea mai rentabilă a fructelor în stare proaspătă sau industrializată.

— Verifică carnetul de pontaj și recepționează calitativ lucrările executate în acord.

In pepinieră:

— Intocmirea planurilor și devizelor pentru pepiniere.

— Intocmirea planului de altoit și a planului de lucru.

— Cunoașterea port-altoilor și indentificarea plantelor mume pentru recoltarea de altoaie (marcarea).

— Stabilirea timpului optim pentru semănat, plantat, stropit, altoire pentru fiecare specie în parte, etc.

Capitolul II. Utilaj.

— Mașinele, unelte și materialele la capitolul II. din funcțiunea precedentă.

— În plus: panglica de oțel, dubludecimetru, jaloane, măsură, fișe, compas, planșetă, etc.

Capitolul III. Cunoștințe teoretice.

— Aceleași cunoștințe dela capitolul III. din cat. IV. a într'un mod mai dezvoltat.

— Cunoștințe de geometrie, parcelări, etc.

— Cunoștințe asupra formațiunilor fructifere și de lemn.

— Cunoașterea portaltoilor fiecărei specii.

— Felurile de altoiri.

— Cunoștințe de fiziologie vegetală.

— Descrierea principalelor varietăți.

— Descrierea inamicilor pomilor.

— Noțiuni elementare de agrobiologie.

Capitolul IV. Cunoștințe practice.

— Executarea parcelării terenurilor până la 100 ha.

— Idem a tuturor felurilor de altoiri.

— Intocmirea planurilor de livezi și a devizelor.

— Recunoașterea varietăților.

— Organizarea tuturor lucrărilor în livadă și conducerea lor.

— Executarea tuturor lucrărilor prevăzute la Cap. I. și folosirea tuturor utilajelor și materialelor dela Cap. II.

— Va urma —

— Allandó jelentés az ipari és kereskedelmi célt szolgáló gyümölcsfajtákról.

— Fajtaazonosság ismerete a beérési idejével.

— Ültetési távolság ismerete fajták, féleségek szerint, azok ojtása, ültetési módja a helyszínen.

— Koronaalakítás, ritkítás, ifjítás és szaporítás.

— Faszor alakítása, vezetése, valamint a különféle alakítási munkálatok végzése.

— A gyümölcsfák kártevőinek ismerete és az azok elleni védekezés.

— A munkálatok megszervezése és irányítása.

— Előirányzott költségvetés készítése.

— Munkaidő beosztása, az előírt munkák beosztása és állandósítása.

— A különböző időben végzett munka felértékelése.

— Elemi csapások okozta károk megállapítása.

— Gyümölcsök felértékelése friss állapotban, vagy ipari célra való értékesítés szempontjából.

— A pontkönyvek ellenőrzése és a végzett akkord-munkák minőségének felvétele.

A gyümölcsösben:

— Terv és költségvetés készítése a gyümölcsösre.

— Terv készítése az ojtási munkálatokra.

— Ojtványok ismerete, a növényfajta azonoságának neve, ojtványok szedése megjelölése.

— Magvetési idő megjelölése, ültetés, öntözés, mindenféle fajtának ojtása, stb.

II. Fejezet. Szerszámok.

— Az előző II-ik fejezetben említett munkálatokhoz szükséges gépek és szerszámok, anyagok.

— Ezenfelül, acél-mérőszalag, tizedesmérleg, cövekek, kenőolaj, jeltáblák, iránytű, mérőasztal, stb.

III. Fejezet. Elméleti ismeretek.

— A IV-ik osztály III-ik fejezetében felsoroltakon felül még több elméleti ismeret.

— Földrajzi ismeretek, ágyások készítése, stb.

— A termő gyümölcsfák és a fák alakításának ismerete.

— Különböző ojtási eljárások.

— Növények élettani ismerete.

— Főbb fajták leírása.

— Gyümölcsfacsemeték leírása.

— A mezőgazdasági-élettan természetes újtásai.

IV. Fejezet. Gyakorlati ismeretek.

— Terület felosztásának végrehajtása 100 ha-ig.

— Az összes ojtási műveletek végrehajtása.

— Költségvetés és terv készítése a gyümölcsösről.

— Fajták ismerete.

— Az összes munkálatok megszervezése és vezetése a gyümölcsösben.

— Az I-ső fejezetben ismertetett összes munkálatok megszervezése az eszközök és anyagok használata a II. fejezet szerint.

(Folytatjuk.)

OLVASD ÉS TERJESZD a
KERTÉSZ POSTA HORTICOLÁI

Informațiuni societare :: Egyesületi tájékoztató

DE CE NU SE MAI ȚINE EXPOZIȚIA DE FLORI CE S'A PROGRAMAT ÎN TOAMNA ANULUI ACESTA ȘI ÎN LEGATURĂ CU EA CONGRESUL HORTICULTORILOR?

După cum e cunoscut, încă în numărul organului nostru oficial din luna Februarie — Martie am adresat un apel către tovarășii noștri cultivatori de flori, pomi-, și legumicultori din Ardeal și din părțile de peste Peatra Crișului, precum și din ținutul Bănățean, ca fiecare în horticultură să-și refacă cu ajutorul tuturor ce le stă la îndemână și cu încredințe proprii, toate neprogresele ce au rezultat din urma războiului. — Am cerut ca să complectăm lipsurile trecutului și prin aceasta ca să putem, mai târziu să avem prilejul a aranja o întâlnire, unde prin compararea produselor noastre vom fi găsiți modalități și vederi noi pentru progresul și dezvoltarea vieții noastre pe tărâmul horticulturni.

La apelul nostru, care avea totodată caracterul unei circulare interogatorii cu regret, dar am primit unele răspunsuri foarte desolante pentru noi, din care neîndoelnic am putut constata, că horticulturnii noștri nici până azi nu au putut face față acelor greutăți și sarcini, în care i-a pus anii de războiu, pe tărâmul lor profesional. — Deși noi pentru realizarea acestei expoziții cu caracter demonstrativ, am propus și unele posibilități de așa natură, care ar fi fost dintre cele mai potrivite pentru o mai bună adâncire a spiritului de colaborare dintra noi, totuși această expoziție din cauza lipsei de produse, cara ar fi la înălțimea expoziției noastre, nu s'a putut realiza.

În special această lipsă se datorește mai ales în floricultură, în cultura semințelor de soiu în cultivarea plantelor în liber și din sere, fără a vorbi că în privința descoperirii și realizării noutăților de flori, un regres total se poate observa. — La fel, și cei care se ocupă cu pomicultură, unde iarăși se vede același regres. — În legumicultură, în sarcina căreia cade, mai ales cultura semințelor, este în situație acea că azi mâine nu va fi în stare să-și asigure semințele necesare pentru sine, fără ca să-și fi făcut iluzii, că ar fi putut să-se prezinte cu legume de soiu, la expoziția noastră...

Adiționând raporturile ce ne-au sosit, am ajuns la acel punct nodal, unde trebuie să ne oprim ca să discutăm, cei de făcut, ce s'ar putea face în interesul acestei probleme, cum s'ar putea împiedica, chiar până când ni se va deschide posibilități depline, acest regres grav al ramurilor de horticultură.

Acest scop l-ar fi avut de îndeplinit și congresul de horticultură care s'a plănuț în legătură cu expoziția noastră, care însă cu părere de rău, din motive tehnice, am fost nevoiți a o amâna pe o dată din viitor. — Cu prilejul acestui congres am fi vrut să luăm în discuție toate acele probleme de mare importanță, care sunt de neînlăturat, precum:

1. Având în vedere cerințele vremii, suntem chemați să lucrăm pt. complectarea și asigurarea cadrelor de horticulturni, calificarea de ucenici-horticulturni atât practic cât și teoretic.

2. Extinderea drepturilor și datorțiilor ce re-

MIERT MARADT EL AZ EZ ÉV ÖSZERE TERVEZETT VIRÁGKIÁLLÍTÁS ES AZ EZZEL KAPCSOLATOS KERTÉSZETI KONGRESSZUS?

Mint ismeretes, hivatalos közlönyünkön keresztül még ez év február-márciusi számában felhívást intéztünk Erdély és a Királyhágón-túli részek, valamint a Bánát virág-, gyümölcs- és zöldségkertész kartársainkhoz, hogy kertgazdaságunkban, a közelmúlt háborús évek okozta visszaeséseket minden rendelkezésünkre álló eszközzel és tudásunkkal igyekezzünk helyrehozni, a hiányokat pótolni s későbbi alkalmat adni egymásnak egy olyan találkozóra, amelyen termelvényeink összehasonlításából új meglátások adódtak volna kertgazdasági életünk felendítésére és előrehaladására...

Felhívásunkra, amely egyben körkérdés is volt, sajnos, de igen leűjűtő válaszokat kaptunk, amelyekből kétségtelenül megállapítható az, hogy kertészársadalmunk még mindég nem tudta kiheverni azokat a nehézségeket és bajokat, amelyeket a háborús évek munkaterületeikön okoztak. — S bár ennek a demonstratív kiállításnak megvalósíthatására egy olyan megoldási lehetőséget is felvetettünk, amely komoly lépés lett volna az együttműködés gondolatának kimélyítése felé: a kiállítási anyag nívóját megűűtő termelvények hiánya miatt nem lehet megvalósítani.

Különösképpen mutatkozik ez a nagy hiányosság a virágkertészetben, a magnevesítések, a szabadföldi és virágházi növények kitenyésztése terén, nem is beszélve arról, hogy virágűűjűdonság életreűűvása tekintetűűben, a legteljesebb visszaesés tapasztalható... S ugyanezt igazolják a gyümölcskertészetűű foglalkozók helyzete is, ahol szinte kétségűűbeejűűtő a visszaesés. — A zöűűdségűűkertészet, amelyre különösképpen a magtermesztés feladata hárűűlt, szintén ott áll, hogy maűűnap még az őnellátására szűűkséges magot sem tudják biztosítani, nem is gondolva arra, hogy nemesített zűűldségűűfeleségeket hozhattak volna bemutatóra...

A befűűtött jelentéseket összegezve, arra a hűűltpontra jutottunk, ahol meg kell állanunk és tanácskoznunk azon, hogy mit lehet tenni annak érdekében, hogy ezeket a súlyos visszaeséseket addűűg is, aműűg lehetőségeink nyűűlnak arra, hogy új lendűűlet adjunk ezen kertgazdasági ágak felvirágoztatására: meggátolhassuk...

Ezt a célűűt lett volna hivatva szolgálni a tervezett kiállítással kapcsolatos kertészetűű kongresszus is, amelyet — sajnos, — technikai okok miatt egy későbbi időpontra kellett kitolnunk. — Ezen kongresszus keretűűben szerettűűk volna megtárgyalni

JELTÁBLÁKAT (Etichete)

virágok, facsemeték és szűűlűűjűtványok megjelölésűűre, különűűbűűző nagyságban, festve, v. festetlen, kifogástalan minűűségben készűűt:
PAPP ALEXANDRU tálmpiar, Str. Mihai Viteazul Nr. 16. AIUD.

zută conform Art. 3. și 4. din Anteproiect pentru Legea Horticolă și asupra gospodăriilor de Stat, în ce privește angajarea și salarizarea cu întâietate a horticultorilor cu ce au dat examen și care au practică.

3. Reîntregirea calificării cadrelor de horticultură a practicii superioare, propuși pe baza Art. 23. din Antiproiect pt. Leg. Hortic. și editarea unei cărți de specialitate de horticultură în limba română și maghiară.

4. Armonizarea produselor horticultorilor din diverse regiuni, cu oservarea împrejurărilor și condițiilor date, în sensul ca să se știe cine se să cultive, care piață anume cu ce produse să o aprovizioneze, în așa fel ca să punem bazele unei sănătoase gospodării colective, prin care fiecare tovarăș horticultor își va putea asigura existența sa.

5. Asigurarea procurării de necesități horticultore și distribuirea de diferite substanțe chimice pentru apărarea culturilor, geamuri, ghivece de flori, combustibil etc.

6. Problema reglementării pieții, iarăși ocupa un loc dintre cele mai importante, deoarece această pune în loc de scama produsele ce vor fi destinate vânzării, (indiferent că sunt flori, fructe ori legume), dar mai înainte de toate din punct de vedere al fitosanității, adică pentru împiedicarea răspândirii bolilor ce ar proveni din aceasta, iar în al doilea rând pentru a putea pune capăt clandestinajului (contrabalui) din această branșă, care diminuează rezultatele de până acum obținute, de cei ce au o pregătire specială în horticultură.

Înaintăm aceste probleme cuprinse în 6 puncte tovarășilor noștri, pentru ca toți cari ar avea idei noi, sau orice alte sugestii sau obiecții în legătură cu aceste probleme, să ne comunice fără întârziere direcțiunii societății noastre, ca să ne fie posibil, ca până la data fixării congresului să le putem aduna și să le integram în punctele programului congresului nostru. — Aceasta o cerem deoarece știm bine, că fiecare regiune își are problemele sale aparte, specifice locale, necazurile și lipsurile proprii, iar noi numai așa ne vom putea ajuta unii pe alții, dacă problemele pe care le avem le aducem la cunoștință și dacă în acest fel vom cere rezolvarea problemelor noastre dela cei în competențe a-le da.

Munca pe care trebuie să ne angajăm, nu e o problemă de o zi, ea cere zeci de ani de muncă activă, fiindcă nici pomii fructiferi nu-i sădim doar pentru un an, tot așa și cultivarea pe mai departe de legume și a diferitelor flori, necesită o perioadă lungă de timp și un proces de muncă îndelungată, care cere din ce în ce mai mult dela cultivatorii săi...

Această primă pregătire prin corespondență servește ca bază a congresului nostru, ce se va ține în curând, la care rugăm ca secțiile regionale să și trimeată propunerile în ceea ce privește fixarea datei congresului, precum și din partea Soc. F'il. din Bănat și Arad. — Totodată vom aștepta din partea tovarășilor noștri, propunerile pe care le-ar avea, deoarece de acestea avem nevoie, pentru a putea găsi drumul cel mai potrivit de urmat pe care-e va avea de îndeplinit a acel care va fi chemat să ridice nivelul de trai al tuturor din branșă de horticultură, în cadrele de dezvoltare tot mai accentuate din R. P. R.

PREZIDIUL.

mindazokat a fontos és elmaradhatatlan kérdéseket, amelyek:

1. a gyakorlati kertész-társadalom utánpótlását (kertész-tanonc képzés) van hivatva biztosítani, tekintetbevéve a mai idők útmutatását, gyakorlati és elméleti téren.

2. A „Kertészeti Törvénytervezetünk” 3. § és 4. §-ban lefektetett jogok és kötelezettségek kiterjesztése az állami gazdaságokra is, a vizsgát tett gyakorlati kertészek elsősorban való alkalmaztatását és fizetését illetőleg.

3. A „Kert. Törvterv.” 23. §-ban javasolt magasabb fokú gyakorlati kertész képzés kiegészítése: egy kertészeti szakkönyv kiadása, román és magyar nyelven.

4. A különböző vidékeken élő kertészek termelvényeinek összhangba hozása, adott körülményeik figyelembevételével, hogy ki mit termessen, melyik piacot milyen termelvényel ki és hogyan lássa el, s így kialakítani egy egészséges kollektív gazdálkodás lehetőségét, amely minden kartársunk megérettését biztosítaná.

5. Megbízható növényvédelmi-szerek, kertész-üveg, virágcserep, tüzelőanyag, stb. szükségletek beszerzésének biztosítása, szétosztása.

6. Nem utolsó helyen áll a piac rendezésének kérdése, amely elsőrendű kérdéssé emeli az eladásra szánt termelvények származását, (legyen az virág, gyümölcs, zöldség), elsősorban növényegészségügyi szempontból, vagyis a növényi betegségek széthurcolásának meggátolása érdekében, másodsorban a kontárkérdés kiküszöbölése, amely melegágyul szolgál a szakmai tudással elért eredmények visszafejlesztésére...

Ebben a hat fő pontban foglalt kérdéseket már most kartársaink elé terjesztjük, hogy mindazok, akiknek e kérdéssel kapcsolatban új gondolataik, megjegyzéseik vannak, haladéktalanul közöljék egyesületünk vezetőségével, hogy a kongresszus kitűzendő időpontjáig azokat összefoglalhassuk, tárgyszorozatunk pontjaiba való beillesztése céljából. — Ezt kérjük annál is inkább, mert hiszen minden vidéknek megvannak a maga helyi kérdései, bajai, hiányai s ezeken csak úgy segíthetünk, ha azokat köztudomásra hozzuk és egyetemes intézkedéseket kérünk az illetékesektől.

A munka, amelyet vállalnunk kell: nem egyszerű napi kérdés, de sok évtizedre kiható fontos tennivalók kérdése, minthogy a gyümölcsfákat sem egy esztendőre ültetjük, úgy a zöldség- és virágfélések tovább termesztése is időtlen időkhöz nyúló munkafolyamat, amely mind többet és többet kíván művelőitől...

Ezen előértekezésünk: alapja kíván lenni a most közelebről megtartandó kongresszusunknak, mely időpontnak javasolásához hozzászólást kérünk vidéki tagozataink vezetőségétől is, valamint Arad és a Bănat fiók egyesületek vezetőitől is. — Ezen felül minden kartársunk hozzászólását szívesen vesszük, hiszen ezek a hozzászólások fogják kialakítani számunkra azt a követendő utat, amely egyetemes kertész-társadalmunk életszínvonalát lesz hivatva felemelni Köztársaságunk egyre fejlődő kertgazdaságának keretében.

AZ ELNÖKSÉG.

BOLILE CELE MAI CUNOSCUTE LA CHRYSANTHEME ȘI MIJLOACELE LOR DE COMBATERE

— II. Urmare —

Pătarea frunzelor, este o boală cauzată de un parazit vegetal: „*Septoria chrysanthemella* Sacc.” la început petele sunt galbene, apoi devin brune și negre, umindu-se uneori mai multe la un loc, având o mărime de 5 cm. Forma petelor este la început rotundă, mai târziu neregulate și se pot desprinde din țesutul frunzelor pe cari le ciuruiesc. În mijlocul petelor se formează niște punctele negre, acestea sunt fructificațiile sau picnidile din cari ies spori de formă alungită și încovoiată, cu roiul de-a infecta alte plante sănătoase.

Combaterea bolii se face stropind frunzele cu zeamă bordelează 0,5%. De asemenea se recomandă ruperea frunzelor atacate și arderea lor înainte de formarea fructificațiilor ciupercii.

Fălnarea Chrysanthemelor este o boala cauzată de ciuperca: „*Oidium chrysanthemi* Rab.” și se cunoaște prin petele ce par a fi presărate cu făină — de unde și numele boalei — începând dela petiolul frunzei. Boala apare întâi pe pagina inferioară și mai târziu pe cea superioară primind un aspect murdar ca de rugină. În această fază au apărut fructificațiile ciupercii.

Ne putem apăra de această boală prin prăfuirea plantelor cu floare de sulf, sau prin stropirea lor cu o soluție având ca bază sulful.

Putrezirea plantuțelor sau a răsadului de Chrysantheme în răsadnițe sau paturi de înmulțire, este o boală foarte comună în pepinierele horticole, ea este cauzată de ciuperca: „*Pythium debaryanum*”. Boala apare în regiunea coletului și atinge un grup de plantuțe uneori pălcuri întregi muzeșc și pierderile sunt mari. Tot în pepiniere găsim și boala asemănătoare însă plantele se usucă în întregime, în acest caz avem de a face cu boală numită „*Fusarium culmorum*” sau „*Fuzarium dianthi*”; această ciupercă nu distruge numai răsadurile de Chrysantheme ci o serie de alte plante, cum sunt de exemplu: *Dianthus*, *Aster*, *Callistephus sinensis*, etc. — Această boală cuibărite într'un loc se poate combate numai prin luarea de măsuri serioase de igienă, în special să tratăm sămânța și să desinfecțăm pământul în care sunt spori ciupercilor. De asemenea să respectăm asolamentul și rotația, că cel puțin 4 ani să nu cultivăm plantele în același loc.

Din categoria dușmanilor animalii menționăm în primul rând pagubele cauzate de atacul nematozilor (*Nematoden*) cari distruge vârfurile rădăcinilor, tulpina sau frunzele. — Apoi viermuții rădăcinilor: „*Heterodera marioni* sin. *cornu Goodey*” și *Ditylenchus* (*Anguillulina*) *dipsaci* (Kühn) Filip; apoi viermușorii frunzelor: *Aphelenchoides* (*Aphelenchus*) *oleisistus* (R.-Bos) Goodey & *Aphelenchoides* (A.) *rizema-bosi* (Schwartz).

Aceste atacuri se recunosc prin apariția unor pete întâi neclare, apoi brunii, aceste pete cu timpul se îngroșează. Identificarea parazitilor se face tăind petele din frunză și punându-le în apă la temp. de 25—30° C. ca după câteva minute să le examinăm la microscop. — În regiunea tăiată vom vedea lar-

A CHRYSANTHEMUM ISMERTEBB BETEGSÉGEI ÉS AZ AZOK ELLENI VÉDEKEZÉS

— II. Folytatás. —

A másik hasonló gombabetegség: a „*Septoria chrysanthemella* Sacc.”, mely a leveleken mintegy 5 cm. nagyságú szabálytalan, később egybefolyó sárgaszélű, majd megfeketedő, kieső foltot okoz. Ennek, az előző leírásunkban ismertetett gombabetegségekkel ellentétben, a fertőzés után kifejlődő mycélium-szájai behálózzák a levél alsó és felső részét és mindenütt rövidszárú sporatököket létesítenek, melyek fölpattanva újabb fertőzést okoznak.

Védekezni ellene ugyanúgy lehet, mint a rozsdabetegség (*Puccinia chrysanthemi* Roze) ellen.

A *Chrysanthemum* lisztharmat betegségének okozója az „*Oidium chrysanthemi* Rab.”, mely betegséget a levelek összesugorodásáról ismerhetjük fel, s amely mindég a szár csúcsán kezdődik. Ha ezeket az összesugorodott leveleket megvizsgáljuk, előbb az alsó felén, később a felső részén is lisztszerű bevonatot észlelünk, mely később, amikor a sporatökök fölpattannak: rozsdás, piszkos színt vesznek fel.

Védekezés ellene: kénporral, vagy kénvegyületű oldattal való permetezéssel tudunk.

Külön figyelmet érdemel a szaporítást tönkretévő gombabetegségek is, amelyek egyikét penész-szerű bevonatáról lehet felismerni a szaporítóanyagokon, amely nem más, mint a „*Pythium debaryanum*” mycélium szájai, mely a zöldrészekbe behatolva a sejt- és rost felépítésének részeit teszi tönkre, azokat nyálkás, széteső részekre bontja. A másik hasonló gombabetegség az úgynevezett: „*Fusarium dianthi*”, illetve a „*Fusarium culmorum*”, a szártövek rothadásának okozója, melyet a németek „*Fuskrankheiten*” néven ismernek. Ez a gombabetegség nemcsak a Chrysanthemumot támadja meg, de a *Dianthus* (szegfű), *Aster*, *Callistephus sinensis*, vagy *cinensis* (őszirózsa) zöld részein is előkodik. Ezért a váltóforgó alkalmazásánál okvetlen vegyük figyelembe ezt a körülményt és növényt egyik a másik után ne ültessünk oda, s a fertőzött növényeket okvetlen égessük el s ahol ez a betegség fellépett, oda 4 éven keresztül a fenn említett növényekből ne ültessünk.

A *Chrysanthemum* állati kártevői közül első helyen a növény gyökerét, szárát és levelét pusztító, szemmel nem látható férget (*Nematoden*) kell megemlítenünk, vagyis a gyökérférget: *Heterodera marioni* sin. *cornu Goodey*; valamint a szárférget: *Ditylenchus* (*Anguillulina*) *dipsaci* (Kühn) Filip; és az úgynevezett levél fonálférget: *Aphelenchoides* (*Aphelenchus*) *oleisistus* (R.-Bos) Goodey & *Aphelenchoides* (A.) *rizema-bosi* (Schwartz).

A betegség fellépését a levelek piszkos-barna, majd megfeketedő színe mutatja, mely igen feltűnően látható a levelek erezetének szögében. Ha egy ilyen levelet ketté metszünk és azt mintegy 25—30°-os vízbe tesszük, egy perc múlva a metszés felületén kezdnek kibújni ezek a színtelen 1 mm-nyi hosszú férgek, amelyeket egy 250-szeres nagyítóval már jól láthatunk, amint a levél nedves állományában tekerőzve úszkálnak. Egy-egy ilyen levélben, mintegy 5000-nyi féreg is található s ez segíti nagyban elő a megtámadott növény gyors pusztulását.

vele cari sunt foarte numeroase, putând ajunge până la 5000 într'o frunză.

Boala se răspândește în pepiniere dela o plantă la alta, însă se poate întâmpla ca parazitul să-și depună ouăle în pământ, unde pot să stea chiar mai mulți ani, până când găsesc noi condițiuni favorabile. În mod obișnuit apă ploilor cară larvele la frunzele inferioare ale plantelor, cari sunt în contact cu pământul și astfel se face infecția.

Combaterea acestor paraziti se face prin metode radicale de igienă și de cultură. — Pentru aceasta vom proceda la desinfectarea solului prin 1 m², apoi prin desinfectarea uneltelor de lucru, a injecțiilor cu sulfură de carbon, în doză de 250 gr. la răsadnițelor a ghivecelor și a lădițelor cu pământ, etc., cu o soluție de Formalină 4—6%. — De asemenea vom trata semințele înainte de semănat cu Uspulum 5%. În aceste operațiuni vom lucra cu mâinile desinfectate.

Plantuțele înainte de repicare vor fi scufundate în apă la 25° C. timp de 1 minut, apoi în soluție amoniacală 2%. — În timpul verei de pe plantulele cultivate pe cu un singur cotor, trebuiesc curățite din frunzele până la înălțimea de 15 cm. și sub ultima frunză ungem cotorul cu clei de omidă; iar în luna Septemvrie se repetă aceasta operațiune. — După vremuri ploioase vom stropi plantulele cu o soluție amoniacală de 1%.

INSTIINȚARE.

Și pe aceasta cale Vă aducem la cunoștință tuturor Colegilor, care au depus examenul de calificare în ziua de 5—6 Iunie a. c., în urma mai multor intervenții făcute de noi la Direcțiunea Viti- și Horticulturii din Ministerul Agriculturii, acesta prin adresa Nr. 256159/din 1 Sept. 1949, ne a înștiințat ca, „CERTIFICAT”-ele de examen le-a trimis direct la adresa fiecărui interesat, cu excepția Colegilor domiciliați în Cluj, la care certificatele au fost distribuite prin societatea noastră.

În legătură cu această rugăm pe toți interesați care până în prezent n'au primit acest „CERTIFICAT”, să ne comunic cât mai urgent la prezidiul societății noastre.

ERTESITÉS.

Ez úton is értesítjük mindazon kertársainkat, akik ez év június hó 5—6-án kertészeti szakvizsgát tettek, hogy egyesületünk Elnökségének többszöri közbenjárására a Földm. Minisztérium Kertészeti és Szőlészeti Igazgatósága ad Nr. 256159/1 Sept. 1949-es átiratában értesítette Egyesületünket, hogy ezen vizsgabizonyítványokat mindenkinek a kérvényében megadott lakcímére elküldötte, kivéve a Kolozsváron lakó kertársakét, akik részére egyesületünk adta ki ezen bizonyítványokat.

Ezzel kapcsolatosan felkérjük mindazon érdekelt kertársakat, akik mindezekig netán nem kapták volna meg „CERTIFICAT”-jukat, haladéktalanul jelentsék egyesületünk elnökségénél.

CITIȚI ȘI RĂSPÂNDIȚI
«Kertész POSTA Horticolă»

A fertőzést a legtöbb esetben már az anyanövény hordja magában, de meglehet, hogy ezek a kártevők a petéiket a földben rakták le, amelyek évekig is élnek a talajban, amíg tenyészlehetőségeik megfelelő talajt találnak kifejlődésükre. Ezek a talajból szeles időben a porral és esős időben felkúzzással jutnak az alsó levelekre és a levelek légzőnyílásain behatolva, megkezdik rombolásukat azáltal, hogy tapadó szívójukkal, miként a pióca, kiszívják a növény nedvét és így a levél sejteiben, rostjain átjutva okozzák a levél pusztulását.

Védekezni ellenük: csak kitartó munkával lehet. Ezért úgy a talajt, valamint a szaporításra szánt szabadföldi területet, illetve cserepezésre használandó földet, a helyet, polcokat, ládákat fertőtlenítsük, és pedig a szabadföldet szénkéneggel (m²-ként = 250 grm. szénkéneg), míg a cserepeket, polcokat, szaporítóágyakat 5%-os meleg Uspulumos, vagy Formalinos oldattal mossuk le. Az így fertőtlenített földet csak 4 hét után használhatjuk, hogy a növényre káros anyagok elpárologhassanak. Az anyanövényeket pedig miután a földet róluk leráztuk és minden zöld részt levágtunk, a gyökereket rövidre vágjuk s egy éjszakára széttergetve beszáritjuk, majd 1 percig 52° C.-os vízbe mártjuk, s miután kissé lehültek az anyanövényre előkészített tövek, ezt az eljárást megismételjük 2 percig, aztán száraz fertőtlenített helyen beszáritva a már az ültetésre előkészített és fertőtlenített földre ültetjük. Az így kezelt anyatövek kb. 4 hét múlva hozzák az első féregmentes dugványokat. Természetesen vigyázni kell arra, hogy munkaközben kezünket is valamelyes fertőtlenítőszerrel lemossuk. Tanácsos a dugványokat ültetés előtt 15 percig egy 25—30° C.-os melegvízbe tenni és utánna egy 2%-os aminos-kos-vízbe mártani. Nyáron, az egy szárra nevelt növényeket 15 cm. magasságig a levelektől tisztítsuk meg és az utolsó levél alatt kenjük be hernyóenyvvel s ezt szeptember elején ismételjük meg; nyáron nedves, meleg napokon a növényeket 1%-os amoniák-oldattal permetezzük meg.

ASPARAGUS spengeri mag 1000 szem Lei 500.—

"	"	palánta 1948. évi	
"	"	vetés 100 drb.	1.000.—
"	"	növény 100 drb.	2.000.—
"	"	növény, erősebb	
"	"	100 darab	5.000.—
"	"	növény, igen erős	
"	"	100 darab	10.000.—

CHRYSANTHEMUM fajtából cserepes balnival cc. 30 első osztályú legjobb fajok drb.-ként 15—20.— lejes áron.

DAHLIAK-ból ezidőszert csak 45 fajban, drb.-ként 45.—, 75.—, 100.— és 125.— lejes áron.

NEPHROLEPIS Whitmanni, igen szép, egészséges, edzett példányok drb.-ként 100.—, 150.— 200.— lej.

SZIGETHY JÓZSEF

KERTÉSZETE

ORADEA, STRADA HENRICH ILSSEN Nr. 2.

VÂNZĂRI ȘI CUMPĂRI — ADĂS-VÉTEL

CYCLAMEN de vânzare, calitatea foarte bună, în diferite culori, începând dela 1 Septemvrie. Grădinerie Ioan **OLEKSIK**, Com. Turnișor Nr. 31. — lângă Distribuția, Jud. Sibiu.

Plantule din **CINERARIA** să găsească cu preți efitin la Stabilimentul Horticol Alexandru Molnár, Satu-Mare, Str. Ștefan Gheorghiu Nr. 18.

ARVÁCSKA-mag, sötét-kék és (Roggli 10% — Alpha-rózsaszínen) nagyobb vagy kisebb tételekben kapható: Végh Zoltán kertészete, Oradea, Cal. Ostașilor 10.

KERSEK MEGVÉTELRE: vad-alma-, körte-, cseresznye-, Mahaleb-megy- és keserű mandulamagot, valamint Rosa Canina alanyt, (Brooks, Kokulinsky, vagy Fischer-féle) tövis nélküli, ideitermésű, nagyobb tételben. Aranjlatot kér: A. **WEIL** kertészete, Arad-Mureșel, Str. Gen. A. Vlad Nr. 18.

CAUT PENTRU CUMPĂRARE: Seminte de măr, păr, cireșe, visine Mahaleb sălbatic și migdale amare, apoi port altoi de Rosa Canina (Brooks, Kokulinsky, sau Fischer) fără spinii, obținute cu anul acesta în cantități mai mari. Cere ofertă: Horticultură A. **WEIL**, Arad-Mureșel, Str. Gen. A. Vlad Nr. 18.

PELARGONIUM zonale

100 faj- és színben;

PELARGONIUM peltatum

12 színben;

PELARGONIUM hybr. grfl.saját tenyésztés;
napi áron;

Kaphatók:

PATKA SÁNDOR

KERTÉSZETÉBEN

BORSEC-BÁI

Nr. 283. (Județul Mureș)

CYCLAMEN-mag, valamint **Cineraria**, **Calceolaria** és **Primula obconica**-palánta nagy mennyiségben kapható: **SZABÓ JÓZSEF** kertészete, Cluj, Str. Plevnei 15.

Cineraria, în culoari mixte, și în cantitate mare ne oferă: Kelemen Carol horticultor, Aiud, Str. Tribun Tudorean Nr. 3.

ELADÓ CYCLAMEN, első osztályú, különböző színekben, szeptember 1-től kezdődően. Grădinerie Ioan **OLEKSIK**, Com.: Turnișor Nr. 31. — lângă Distribuția — Jud.: Sibiu.

CINERARIA-palánták kaphatók olcsó áron, Molnár Sándor kertészetében, Satu-Mare, Str. Ștefan Gheorghiu Nr. 18.

CYCLAMEN-mag

100 szemenként 200 lej
a legszebb
piacos színekben
bármily mennyiségben
kapható:

**JABLONOWSKY
ELEMÉR
KERTÉSZETE**

Cluj Kolozsvár,
Colonia Hajongardului Nr. 2.
(Házsongárdi tető) 2.

Adiantum «Goldelse», valamint vágásra a legjobb **Adiantum**ból. Anyanövények ára 100 lej;

Cyclamen, elsőrendű, szépen nyíló, erőteljes növények, 100 lejtől;

Asparagus-plumosus és Sprengeri c0 lejtől;

Polygonum-Auberti 80 lejtől;

Rosa-multiflora, vadoncok, valamint **Cyclamen**-palánták stb kaphatók:

IOAN AGÁTSY
«Ferma Horticolă»

Timișoara I., Piața Libertății Nr. 4

Seminte de **PANSELE** în culorile albastru închis și (Roggli 10% — Alpha-rosa) în cantități mari și mici se găsească la: Stabilim. Horticol Végh Zoltán, Oradea, Cal. Ostașilor Nr. 10.

Seminte de **CYCLAMEN**, precum plantule din **Cineraria**, **Calceolaria** și **Primula obconica** în cantități mari se găsească la Stabil. Horticol. **SZABÓ IOSIF** — Cluj, Str. Plevnei Nr. 15.

ELADÓ CINERARIA vegyes színekben, nagy mennyiségben. Kelemen Károly kertészete, Aiud, Str. Tribun Tudorean Nr. 3.

MIXANDRE de iarnă (Mattiola) „Weisse Dame”; **Primula**; **Cyclamen** și **Crysanthemum**: „Frau M. Schirrmeister”, „La Caguille”, „William Tournier”, „Pitevine” să pot procura la preț efitin, la Stab. Horticol. Paul **ERCOSE**, SFT. **GHEORGHE**, Str. Mikos Kelemen Nr. 1.

TÉLI-VIOLA „Weisse Dame”; **PRIMULA**; **CYCLAMEN** és **CHRYSANTHEMUM**: „Frau M. Schirrmeister”, „La Caguille”, „William Tournier”, „Poitevine” olcsó áron kapható: **ERCOSE PAL** kertészetében, SFT. **GHEORGHE**, Str. Mikos Kelemen Nr. 1.

Rosa canina asortimentele de 50.000 buc.; marfa I-a, (1—3, 3—5, 5—8); **Asparagus plumosus robust**, ani întâia, **Hortensia** buțasi cu rădăcini: M-me Mouillere, Europa, Deutschland, Hamburg, La Franc, Elbe Altona, ne ofera: Reichelt Carol horticultor, Timișoara, II. Str. A. Demidriade Nr. 2.

ELADÓ Rosa canina 50.000 darab készlet, szortírozott, prima áru: 1—3, 3—5, 5—8; **Asparagus plumosus robust** 1 éves; — **Hortensia** gyökeres dugvány; Mme Mouillere, Europa-Deutschland, Hamburg, La France, Elbe, Altona. — Reichelt Carol horticultor, Timișoara II., Str. A. Demidriade Nr. 2.

KERTÉSZ POSTA HORTICOLĂ

Editor responsabil: — Kiadásért felel: Societ. de Horticultură din R. P. R. Filiala Ardeleană Cluj.

A R.N.K.-i Kertészeti Egyesület Erdélyrészi Fiókjá — Kolozsvár

Redactori resp. — Felelős szerkesztők:

Eugen **ADORJÁN** Jenő
direct. cond. — ügyv. igazgató.

Augustin **TRIF** Ágoston
secret. general. — egyesületi főtitkár.

Abonamente — Előfizetési díj:
pe an L 240. — lej egy évre.
pt. angajofii — Alkalmazottaknak:
pe an L 120. — lej egy évre.

Inserate — Hirdetések:

Anunțurile la chenar — încadrate:
Keretes hirdetés:

pro cm²-ként: Lei 6. —

La rubrica *Vânzări — Cumpărări*
pro rândul: Lei 10. — lej soronként.
La mai multe apariții rabat 10 20%.

Többszöri megjelenés esetén
10 20% engedmény.